

8 de febrero de 2021  
Español  
Original: inglés

---

## Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

Período de sesiones de 2021

Virtual, 3 a 7 de mayo de 2021

Tema 12 del programa provisional\*

**Los nombres geográficos como cultura, patrimonio e  
identidad, incluidos los nombres en lenguas indígenas,  
minoritarias y regionales y las cuestiones de carácter  
multilingüe**

### Zonas en blanco: asignación de nombres y cambio de nombres en los espacios naturales de Alemania

#### Resumen\*\*

Al igual que otros nombres geopolíticos, los nombres de los espacios naturales son componentes importantes del patrimonio cultural y la identidad regional. En Alemania, a diferencia de los nombres de lugares y de calles, los nombres de los espacios naturales no están definidos oficialmente o protegidos jurídicamente. Además de varios nombres antiguos y bien establecidos de entornos naturales, como *Schwarzwald* (Selva Negra), que aparecen en mapas antiguos, existe un gran número de zonas más pequeñas con nombres generalmente menos utilizados y conocidos. En el pasado el uso de nombres de espacios naturales estaba limitado por las restricciones espaciales de los mapas impresos. En la actualidad, gracias a los visores geográficos y a la ausencia de soporte en papel y la libertad de escala, se vuelve a plantear la cuestión de evaluar y seleccionar nombres de espacios naturales.

En 1983 el geógrafo Herbert Liedtke realizó un importante avance metodológico con su mapa titulado “Deutschland: Landschaften, Namen und Abgrenzungen” (“Alemania: espacios naturales, nombres y demarcaciones”), a escala 1:1.000.000. En el mapa se incluyeron los nombres de espacios naturales siguiendo criterios estrictos, como su uso continuado en mapas topográficos y en la vida pública durante un extenso período de tiempo. Se revisó el mapa en 2017; las experiencias recogidas en

---

\* [GEGN.2/2021/1](#).

\*\* El informe íntegro fue preparado por Andreas Dix, del Instituto de Geografía de la Universidad de Bamberg (Alemania). Estará disponible en [https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd\\_session\\_2021/](https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/) con la signatura GEGN.2/2021/45/CRP.45, únicamente en el idioma en el que fue presentado.



el proceso se evaluarán y servirán de base para seguir desarrollando el mapa y la labor del Comité Permanente de Nombres Geográficos de Alemania.

Destacan dos aspectos del mapa:

- Existen zonas de superposición cubiertas por los nombres de varios espacios naturales;
- Existen muchas zonas en blanco que representan, en su mayoría, espacios naturales más amplios y menos estructurados.

Las zonas en blanco siempre son especialmente molestas para los usuarios de mapas. Parece que existe una gran necesidad de vivir en un espacio natural claramente definido y nombrado. Los usuarios suelen emplear mapas en los que se divide claramente, desde una perspectiva científica, el territorio nacional en zonas que no se solapan y en los que los nombres se basan en criterios como las características naturales, el tipo de suelo, la cubierta vegetal o el clima.

Por otra parte, no se consideran nunca los aspectos culturales o históricos. En Alemania, como en otros países, se desarrolló la “Naturräumliche Gliederung” (“Clasificación de Espacios Naturales”) a partir de la década de 1950 en Alemania Occidental y Oriental como base para la planificación territorial. Algunos de los nombres de espacios naturales empleados son tradicionales, pero la mayoría es de reciente formulación y composición. La nomenclatura se deriva en su mayoría de la geomorfología, no se trata de una actividad cotidiana corriente. Sin embargo, Wikipedia ha popularizado este tipo de clasificación y los nombres asociados a ella en los últimos años debido a que se trata de un proceso más sencillo, incluso para las personas sin conocimientos previos en la materia. No obstante, las distintas delimitaciones y la mezcla de nombres han dado lugar, una vez más, a una situación de incertidumbre. Al mismo tiempo, se reinventan la mayoría de los nuevos nombres de espacios naturales por razones comerciales.

---